



International Cooperation and Assistance Division

S/243/2001

12 February 2001

ARABIC

Original: ENGLISH

دعوة إلى المشاركة في الاجتماع السنوي الثالث للهيئات الوطنية

في لاهاي، من ١١ إلى ١٣ أيار/مايو ٢٠٠١

١- تود أمانة منظمة حظر الأسلحة الكيميائية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة") أن تدعو العاملين في الهيئات الوطنية إلى المشاركة في الاجتماع السنوي الثالث للهيئات الوطنية، الذي سيعقد في مقر المنظمة في لاهاي من ١١ إلى ١٣ أيار/مايو ٢٠٠١.

٢- وفيما يلي الأهداف من هذا الاجتماع:

- (أ) تيسير تبادل المعلومات والخبرات فيما يتصل بتنفيذ اتفاقية الأسلحة الكيميائية وتعزيز التعاون فيما بين الهيئات الوطنية في هذا المجال؛
- (ب) تحديد المشكلات العامة التي تقوم في تنفيذ الاتفاقية وتسهيل حلها من خلال تضافر جهود الدول الأطراف والأمانة؛
- (ج) زيادة الوعي بدور التشريعات في عملية تنفيذ الاتفاقية.

٣- ويُنظّم هذا الاجتماع السنوي الثالث في سياق الجهود التي تبذلها الأمانة لمساعدة الهيئات الوطنية على بناء قدراتها، توجّهًا لتنفيذ الاتفاقية على نحو متزايد الفعالية. وسيأتي الاجتماع في أربعة أقسام هي:

- (أ) حلقة عمل تدوم يومًا واحدًا بشأن دور التشريعات في تنفيذ الاتفاقية؛
- (ب) تحيين للمعلومات وتبادل للخبرات فيما بين الهيئات الوطنية؛
- (ج) اجتماعات إقليمية للهيئات الوطنية؛

(د) مشاورات بين كل من الهيئات الوطنية ومسؤولي الأمانة بشأن المسائل المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية.

٤- وترمي حلقة العمل المتخصصة التي ستُعقد في أول أيام الاجتماع، يوم الجمعة ١١ أيار/مايو، إلى شحذ وعي الهيئات الوطنية بما للتشريعات الخاصة بتنفيذ الاتفاقية من أهمية في تنفيذها بنجاح. وستتناول حلقة العمل بصورة خاصة موضوع اللوائح التنظيمية التي تقضي الاتفاقية بسنّها فيما يتعلق باستيراد المواد الكيميائية المدرجة في الجداول وتصديرها.

٥- وستقدم الأمانة صباح يوم السبت ١٢ أيار/مايو عرضاً عن المستجدات فيما يتعلق بحال تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك التقدم نحو تحقيق عالمية الاتفاقية وتدمير الأسلحة الكيميائية، وعن أنشطتها في مجال المساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية ومجال التعاون التقني. وستُتاح خلال هذه الجلسة الصباحية فرصة لاستعراض الصعوبات الشائع أن تواجهها الدول الأطراف عند إعدادها للإعلانات أو تلقيها عمليات التفتيش. وستقدم الأمانة أيضاً عرضاً عاماً للبنود المدرجة في جدول الأعمال المؤقت للدورة السادسة لمؤتمر الدول الأطراف. وسيستنى للعاملين في الهيئات الوطنية، في فترة ما بعد ظهر نفس اليوم، الاجتماع في إطار كل من مجموعاتهم الإقليمية، لمناقشة المسائل التي تخصها^١. ويرتقب من كل مجموعة أن تقدم عرضاً موجزاً عن مناقشاتها خلال الاجتماع الأخير في ذلك اليوم. ويُؤمل أن تتمكن المجموعات من تقديم توصيات واستنتاجات من شأنها أن توفر للأمانة مزيداً من الإرشادات فيما يتصل بالمساعدة التي تطلبها الدول الأطراف في تنفيذها للاتفاقية، وفيما يتصل بسبل ووسائل تنظيم مثل هذه المساعدة وتوفيرها، وتقديم اقتراحات ترمي إلى المزيد من تحسين التعاون الثنائي والإقليمي فيما بين الهيئات الوطنية للدول الأطراف.

٦- وستخصص الفترة الصباحية من يوم السبت ١٣ أيار/مايو للمشاورات الثنائية، وذلك إقراراً بأن حضور ممثلي عدد كبير من الهيئات الوطنية في لاهاي في نفس الوقت، إبان انعقاد جلسات مؤتمر الدول الأطراف، يتيح فرصة فريدة لهؤلاء الممثلين للالتقاء بمسؤولي الأمانة

¹ ستقرر المجموعات الإقليمية بأنفسها المواضيع التي ستتناولها بالبحث في الاجتماعات الإقليمية لهيئاتها الوطنية. ويمكن أن يشمل ذلك وضع نظرة إقليمية بشأن:

- حال تنفيذ الاتفاقية؛
- تحديد مرافق الصناعة الكيميائية الواجب الإعلان عنها وإعداد الإعلانات؛
- المسائل المتصلة بتلقي عملية تفتيش للصناعة الكيميائية؛
- تحديد المتطلبات الخاصة لعملية تنفيذ الاتفاقية في الإقليم، وسبل ووسائل الوفاء بها؛
- إيجاد مرتكز مشترك من أجل مشاريع للتعاون في المستقبل؛
- غير ذلك من المشاريع ذات الطابع المحدد وفقاً لشتى الخصائص الوطنية.

بغية البحث في مسائل تهم كلا من الدول الأطراف على وجه التحديد. وعليه يُطلب من الهيئات الوطنية إخطارُ الأمانة مسبقاً بما تودّ مناقشته معها من المسائل المحددة المتصلة بتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني، لكي يحضر الاجتماعات المعنية مسؤولون متحلون بالتأهيل والخبرة المناسبين من بين مسؤولي الأمانة، ولكي يُجرى العمل اللازم للتخصيص لذلك.

٧- ولن تُوفّر خدمات الترجمة الشفوية، وفقاً للطلبات المحددة في الملحق ٢ بهذه الوثيقة، إلا خلال حلقة العمل بشأن دور التشريعات يوم الجمعة ١١ أيار/مايو ٢٠٠١ وخلال الجلسات التي ستُعقد صباح يوم السبت ١٢ أيار/مايو لمناقشة حال تنفيذ الاتفاقية، وفي أواخر فترة ما بعد ظهر نفس اليوم لاستعراض نتائج المناقشات في إطار المجموعات الإقليمية. ولن تُوفّر أي خدمات ترجمة شفوية لأي اجتماع من اجتماعات المجموعات الإقليمية ولا لأي مشاورات فردية.

٨- ويُرجى أن يستخدم العاملون في الهيئات الوطنية الاستثمار الواردة في الملحق ٢ بهذه الوثيقة لتقديم أسماء المشاركين وغير ذلك من البيانات المتعلقة بهم في موعد أقصاه يوم ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠١. وينبغي إرسال الاستثمارات مملوءةً إلى العنوان التالي: Director، International Cooperation and Assistance Division، OPCW، Johan de Wittlaan 32، NL-2517 JR The Hague، The Netherlands. ويجوز أيضاً إرسال الاستثمارات بالفاكس: ٣٥٣٥ ٣٠٦-٧٠ (٠)-٣١+ أو بالبريد الإلكتروني: icb@opcw.org. ويمكن استخدام نفس وسائل الاتصال المذكورة تفصيلها آنفاً للحصول على أي معلومات إضافية بشأن الاجتماع ولإبلاغ المسائل المحددة التي تودّ الهيئات الوطنية بحثها، إما في المحفل المتعدد الأطراف أو في إطار مشاورات تجريها كل من الهيئات الوطنية مع مسؤولي الأمانة.

٩- وتتوقع الأمانة أن تتمكن من تحمّل كلفة سفر وسكن عدد محدود من العاملين في الهيئات الوطنية. وينبغي للهيئات الوطنية عند تقديمها أسماء المشاركين أن تحدد بوضوح ما إذا كانت رعاية مشاركتهم تمثل شرطاً مسبقاً لحضورهم.

١٠- ويشار على المشاركين الذين يحتاجون إلى تأشيرة دخول إلى هولندا بالاتصال بأسرع ما يمكن بأقرب بعثة دبلوماسية هولندية. وعند الحاجة إلى مساعدة إضافية في هذا الشأن، يمكن للمشاركين الاتصال بفرع المراسم في الأمانة: الهاتف ٣٣٠٠ ٤١٦ ٧٠ (٠)-٣١+؛ الفاكس ٣٨٩٠ ٣٠٦-٧٠ (٠)-٣١+.

الملحقان:

الملحق ١: البرنامج المؤقت

الملحق ٢: بيانات عن المشاركين

الملحق ١

الاجتماع السنوي الثالث للهيئات الوطنية

لاهاي، ١١ - ١٣ أيار/مايو ٢٠٠١

البرنامج المؤقت

	الجمعة ١١ أيار/مايو
تسجيل المشاركين	٠٩:٠٠ - ١٠:٠٠
حلقة عمل متخصصة بشأن المسائل القانونية	
كلمة ترحيبية	١٠:٠٠ - ١٠:١٥
توطئة: دور التشريعات في عملية تنفيذ الاتفاقية	١٠:١٥ - ١١:١٥
نتائج حلقة العمل التي عُقدت في إشبيلية وحلقة التدارس التي عقدت في سوازيلند والندوة القانونية التي عقدت في لاهاي	
استراحة	١١:١٥ - ١١:٤٥
التشريعات الوطنية الخاصة بتنفيذ الاتفاقية: نهج القانون الوحيد والنهج المتكامل	١١:٤٥ - ١٢:١٥
النتائج (الأولية) للاستبيان المتعلق بالتشريعات: الآليات القانونية والإدارية لتنفيذ الاتفاقية	١٢:١٥ - ١٢:٤٥
الغداء	١٢:٤٥ - ١٤:٣٠
الوائح التنظيمية الموضوعة بموجب اتفاقية الأسلحة الكيميائية فيما يتعلق بالواردات والصادرات من المواد الكيميائية المدرجة في الجداول: نظرة عامة	١٤:٣٠ - ١٥:١٥
شبكة الخبراء القانونيين	١٥:١٥ - ١٥:٣٠
استراحة	١٥:٣٠ - ١٦:٠٠
مناقشة في إطار مائدة مستديرة - أسئلة وأجوبة	١٦:٠٠ - ١٧:٠٠

السبت ١٢ أيار/مايو	
تسجيل المشاركين	٠٨:٣٠ - ٠٩:٠٠
تحيين المعلومات	
كلمة افتتاحية	٠٩:٢٠ - ٠٩:٠٠
تنظيم العمل	٠٩:٣٠ - ٠٩:٢٠
حال تنفيذ الاتفاقية: العالمية، وتدمير الأسلحة الكيميائية، والإعلانات، ومسائل الصناعة الكيميائية	٠٩:٣٠ - ١٠:٤٠
استراحة	١٠:٤٠ - ١١:١٠
حال تنفيذ الاتفاقية: عمليات التفتيش، والمساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية، والتعاون الدولي	١١:١٠ - ١٢:٠٠
أنشطة الاتصال والإرشاد الخارجيين: ما يخص الهيئات الوطنية من الدورات التدريبية، وحلقات العمل، والاجتماعات وحلقات التدارس الإقليمية	١٢:٠٠ - ١٢:١٥
الغداء	١٢:١٥ - ١٤:٠٠
الاجتماعات الإقليمية للهيئات الوطنية	١٤:٠٠ - ١٦:٣٠
استراحة	١٦:٣٠ - ١٧:٠٠
جلسة مخصصة لتلخيص نتائج الاجتماعات الإقليمية	١٧:٠٠ - ١٧:٣٠
المسائل المتعلقة بمؤتمر الدول الأطراف في دورته السادسة	١٧:٣٠ - ١٨:٠٠
الأحد ١٣ أيار/مايو	
لقاء مع الأمانة	
وقت مخصص للمشاورات بين كل هيئة من الهيئات الوطنية وموظفي الأمانة فيما يخص مسائل محددة تتعلق بالتنفيذ	٠٩:٣٠ - ١٢:٤٥

الملحق ٢

الاجتماع السنوي الثالث للهيئات الوطنية

لاهاي، ١١ - ١٣ أيار/مايو ٢٠٠١

بيانات عن المشاركين

يرجى تقديم الاستمارة المملوءة في أجل أقصاه ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠١ إلى:

OPCW ICA Division، Johan de Wittlaan 32، NL-2517 JR The Hague، the Netherlands

الفاكس ٣٥٣٥ ٣٠٦-٧٠(٠)-٣١+

يرجى الكتابة بخط واضح

- ١- الاسم العائلي
 - ٢- الاسم الشخصي
 - ٣- تاريخ الميلاد
 - ٤- الجنسية
 - ٥- الجنس (ذكر/أنثى)
 - ٦- الوزارة/المؤسسة
 - ٧- رقم جواز السفر
 - ٨- تاريخ إصداره
 - ٩- مكان إصداره
 - ١٠- تاريخ انتهاء مدة صلاحه
 - ١١- العنوان الذي يمكن الاتصال به
 - ١٢- رقم الهاتف (في المنزل/في العمل)
 - ١٣- رقم الفاكس (في المنزل/في العمل)
 - ١٤- عنوان البريد الإلكتروني
 - ١٥- هل تشكل رعاية المنظمة شرطا مسبقا للمشاركة؟
- نعم لا
- ١٦- الحجز في الفندق مطلوب* أيار/مايو ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨
- ١٧- خدمات الترجمة الفورية مطلوبة بالإسبانية بالإنكليزية بالروسية بالصينية بالعربية بالفرنسية

* يرجى وضع علامة إزاء التواريخ المناسبة. وينبغي الإحاطة علما بأن المنظمة لن تتحمل تكاليف النزول في الفندق إلا خلال اجتماع الهيئات الوطنية (أي ليلة ١٠ و ١١ و ١٢ أيار/مايو): فيرجى الراغبون بحضور الدورة السادسة لمؤتمر الدول الأطراف وضع علامة إزاء التواريخ المطلوب الحجز لها (مع العلم الدقيق بأن الليلات الإضافية لنزولهم في الفندق ستكون على نفقتهم الخاصة). وبالنظر إلى انعقاد حلقات تدارس ومؤتمرات دولية أخرى في لاهاي خلال هذه الفترة، فإن عدد الغرف المتاحة في الفنادق قد يكون محدودا. فيستحسن الحجز في أقرب وقت ممكن.